

## EL VALE DOS VINHEDOS Y EL DESARROLLO DE LAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS EN EL BRASIL

*preparado por Jorge Tonietto,  
Investigador, Embrapa UVA e Vinho, Rio Grande do Sul, Brasil*

### LA EVOLUCIÓN DE LAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS DE LOS VINOS BRASILEÑOS

#### *Los períodos evolutivos de la producción de vino en el Brasil*

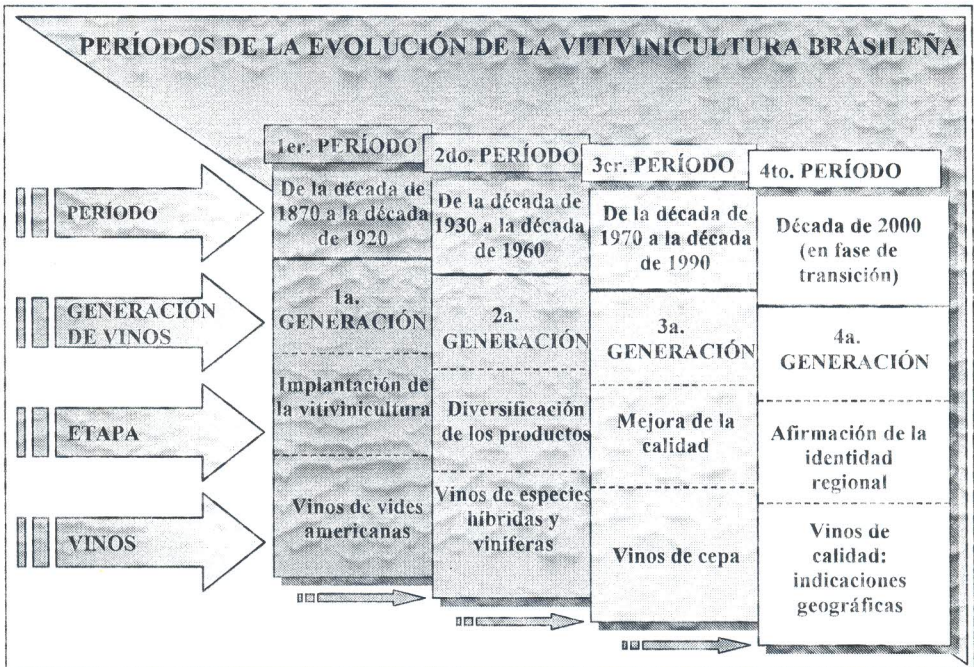
La vid se introdujo en el Brasil en el siglo XVI (Souza et al., 1996). Sin embargo, el tipo de vitivinicultura más importante en el país desde el punto de vista socioeconómico se desarrolló junto con la colonización de origen italiano, establecida después de la segunda mitad del siglo XIX en la Sierra Gaucha, región situada en el Estado de Río Grande del Sur. Esta región representa históricamente más del 90% de la producción de la industria vitivinícola del país. De ese modo, sirve de referencia del nivel de producción y desarrollo del mercado vinícola brasileño.

Tras haber experimentado tres períodos en su evolución (primera generación: “vinos de vides americanas”; segunda generación: “diversificación de los vinos por medio de especies híbridas y viníferas”; tercera generación: “vinos de cepas”), Brasil acaba de entrar en su cuarto período (Tonietto & Mello, 2001), que corresponde a la producción de vinos de calidad acompañada de la afirmación de la identidad regional y la implantación de las indicaciones geográficas (Gráfico 1). Cabe señalar igualmente que el concepto de vitivinicultura sostenible comienza a cobrar importancia en la actualidad.

#### *Las características del efecto terroir en los vinos brasileños y el inicio de la política de indicaciones geográficas*

A comienzos del decenio de 1980, los proyectos que se acometían en el Centro Nacional de Investigación de la Viña y el Vino del Embrapa se centraron en el ámbito de la zonificación vitivinícola. Los proyectos tenían como objetivo mejorar la calidad de los vinos del Brasil estableciendo nuevas zonas de producción. En esa época, las iniciativas se centraron en la evaluación del potencial vitivinícola de nuevas regiones del Estado de Río Grande del Sur. Mediante la experimentación vitícola y enológica se trataba de identificar la región más adecuada para producir vinos de calidad. Los resultados confirmaron que la región tradicional, la Sierra Gaucha, producía vinos de calidad, pero que también resultaban aptas para la producción de ese tipo de vinos las regiones de la *Campanha* y de la *Sierra del Sudeste*. Además, en el estudio se puso de manifiesto que cada región tenía un carácter singular y que todas producían vinos originales y típicos en función de las características específicas del clima y del suelo (Tonietto & Carbonneau, 1999). De hecho, en la investigación se llegaba a demostrar el efecto *terroir* (del terruño) en los vinos de las regiones de Río Grande del Sur.

Gráfico 1: Períodos de la evolución de la producción vitivinícola brasileña, centrada históricamente en la región de la Sierra Gaucha, en el Estado de Río Grande del Sur: cuatro generaciones de vinos brasileños hasta la implantación de las indicaciones geográficas.



Estas constataciones nos indujeron a proponer el concepto de indicaciones geográficas para valorar la diferenciación de los vinos en función de su origen y su territorio. De ese modo, al comienzo de la década de 1990 publicamos el artículo titulado "O conceito de denominação de origem: uma opção para o desenvolvimento do setor vitivinícola brasileiro" (El concepto de denominación de origen: una opción para el desarrollo del sector vitivinícola brasileño) (Tonietto, 1993). Además, se mantuvieron conversaciones con los productores acerca de la posibilidad de obtener una indicación geográfica. La idea inicial del Embrapa consistía en obtener una indicación geográfica para el conjunto geográfico de la región tradicional de la Sierra Gaucha. Sin embargo, la propuesta no tuvo continuidad. En cambio, en 1995, varios productores de una subregión de la Sierra Gaucha, situada en la zona actual del Vale dos Vinhedos, se mostraron interesados por esa idea y consolidaron la indicación geográfica.

*La propiedad industrial y las indicaciones geográficas en el Brasil*

La Ley de Propiedad Industrial (LPI) del Brasil, N° 9.279 (Brasil, 1996), ha hecho posible el reconocimiento y la protección jurídica de las indicaciones geográficas a nivel nacional. En virtud de esa ley, las indicaciones geográficas en el Brasil pueden clasificarse como *Indicação de Procedência* (IP) (se considera IP el nombre geográfico del país, villa, región o lugar de su territorio que ha pasado a ser conocido como centro de extracción, producción o fabricación de un producto determinado o de prestación de un servicio determinado) o como *Denominação de Origem* (DO) (se considera denominación de origen el nombre geográfico del país, villa, región o lugar de su territorio que designa un producto o servicio cuyas cualidades o características se deben exclusiva o esencialmente al medio geográfico, comprendidos los factores naturales y los factores humanos). La Resolución N° 075/2000 del Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INPI, 2000) del Ministerio de

Desarrollo, Industria y Comercio Exterior, establece las condiciones necesarias para el reconocimiento de las indicaciones geográficas en el Brasil.

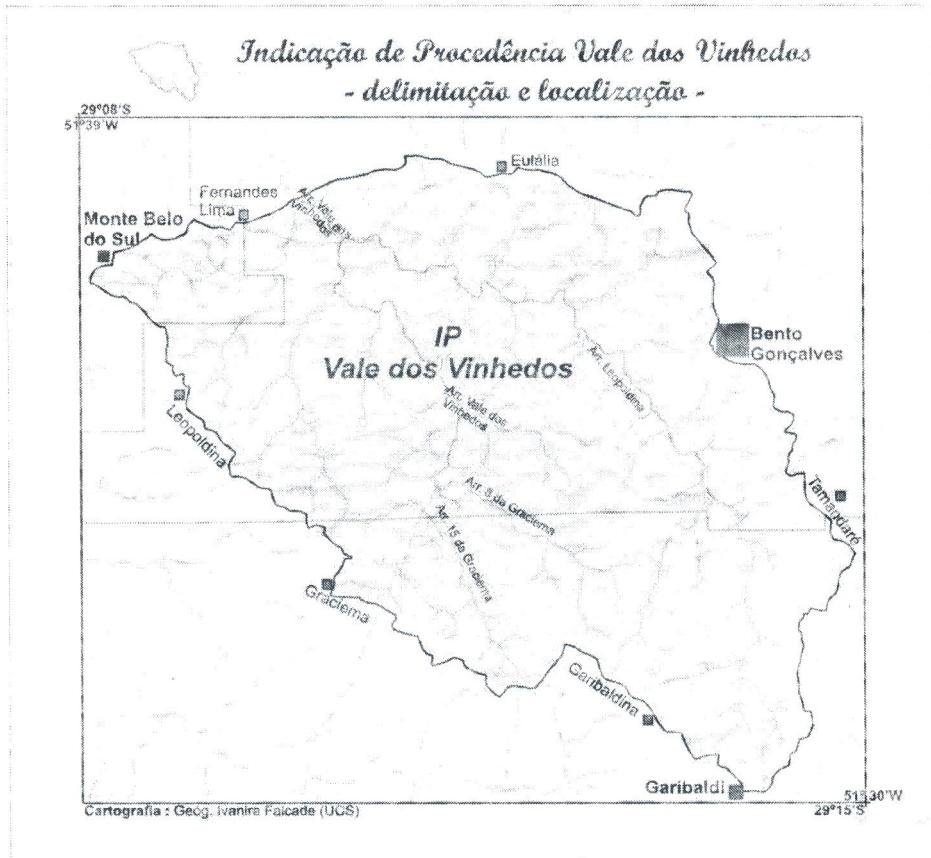
### VALE DOS VINHEDOS: LA PRIMERA INDICACIÓN GEOGRÁFICA DEL BRASIL

En 2002, el INPI reconoció la primera indicación geográfica del Brasil, clasificada en virtud de la ley brasileña como *Indicação de Procedência*. Se trata del nombre geográfico *Vale dos Vinhedos* y su titular es la Aprovele (Asociación de Productores de Vinos del *Vale dos Vinhedos*). La IP *Vale dos Vinhedos* comprende una zona geográfica delimitada de 81,23 km<sup>2</sup> (Gráfico 2) y protege los productos vitivinícolas como los vinos finos y los espumosos tradicionales, entre otros productos.

*Las razones de los productores para desarrollar una política orientada a obtener una indicación geográfica*

La década de 1990 señala el cambio de paradigma en la producción y el mercado de vinos de calidad en el Brasil. La creciente apertura comercial da lugar a una nueva situación en el mercado interno en el que los productos importados comienzan a estar cada vez más presentes en forma de vinos de buena calidad y a precios competitivos.

Gráfico 2: Zona geográfica delimitada de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* (Brasil) (Falcade et al., 1999).



Esta nueva situación y la recomendación del Embrapa *Uva e Vinho* que fomentaba el desarrollo de indicaciones geográficas para los vinos sensibilizaron a un pequeño grupo de productores de la región del *Vale dos Vinhedos*. Los principales elementos que conformaban la identidad de ese grupo en aquella época eran los siguientes:

- a) Una identidad cultural de origen italiano, en calidad de productores vitícolas de la región desde fines del siglo XIX y, más recientemente, en calidad de pequeños productores de vino;
- b) unos productores de vino de producción propia basada en un tipo de explotación familiar;
- c) el deseo de evolucionar hacia una producción de vinos de calidad;
- d) el deseo de ver reconocida la región como zona de producción de calidad de los vinos allí elaborados;
- e) la búsqueda de valor añadido para los vinos;
- f) el establecimiento de condiciones de viabilidad a mediano y a largo plazo y de la competitividad necesaria en ese sector en tanto que productores de vino;
- g) la valoración del patrimonio de los viticultores: tierras, viñas, bodegas, valores culturales;
- h) la idea de desarrollar un proyecto de enoturismo para la región.

#### *Las etapas del desarrollo de la indicación geográfica*

A continuación figuran por orden cronológico las principales etapas del desarrollo de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* que recorrieron los productores motivados inicialmente por la idea de establecer dicha indicación geográfica:

- a) En 1995, se creó la Aprovale (Asociación de Productores de Vino del *Vale dos Vinhedos*), con el objetivo principal de obtener una indicación geográfica para los vinos y de fomentar el enoturismo local.
- b) En los años siguientes (1995–1999), se desarrolló una serie de acciones encaminadas a establecer una indicación geográfica, como la ejecución de un proyecto de I+D (Aprovale – Embrapa – UCS) sobre zonificación vitivinícola, a fin de caracterizar, cuantificar, calificar y delimitar la zona de la indicación geográfica, para la producción vitícola y sus vinos.
- c) En 1999-2000, se definió el pliego de condiciones y el sistema de control de la indicación geográfica (*Vale dos Vinhedos*).
- d) En 2000-2001, se estableció el Consejo Regulador (*Conselho Regulador*) de la Aprovale y se validó el pliego de condiciones de la indicación geográfica: los primeros vinos con esa indicación geográfica se produjeron a partir de la cosecha de 2001.
- e) En 2001, se presentó al INPI el expediente íntegro de la solicitud de reconocimiento de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos*.
- f) En 2002, el INPI reconoció la IP *Vale dos Vinhedos*, que introduce nuevas formas de organización de la producción (Toniello, 2002): zona de producción delimitada (Gráfico 2); elección de cepas autorizadas; definición de una serie de vinos autorizados; calidad de uva y calidad química de los vinos más exigente conforme a la legislación vitivinícola brasileña; evaluación obligatoria por parte de un grupo de expertos en degustación, aplicable al 100% de los vinos; mínimo de 85% de uva de vinificación producida en la zona geográfica delimitada; elaboración, envejecimiento y embotellado del vino en la zona delimitada; Consejo Regulador (*Conselho Regulador*) establecido en el sindicato encargado de custodiar la indicación geográfica (Aprovale).
- g) Durante los años 2002–2006, se consolidó la indicación geográfica y se fomentó el enoturismo y la reputación de la región entre los consumidores.
- h) En 2005, se puso en marcha un proyecto de investigación, desarrollo e innovación destinado a calificar la IP *Vale dos Vinhedos* como denominación de origen.

i) En 2007, la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* entra a formar parte de la lista 07 de terceros países que disponen de una indicación geográfica para los vinos, de conformidad con el artículo 54.4) del Reglamento del Consejo (CE) N° 1.493/1999 de la Unión Europea.

j) Se elaboran los primeros vinos conforme al pliego de condiciones de la denominación de origen a partir de la cosecha de 2008.

k) En 2010, se presenta al INPI la solicitud de reconocimiento de la denominación de origen *Vale dos Vinhedos*.

La transformación de la *Indicação de Procedência Vale dos Vinhedos* en *Denominação de Origem* es consecuencia de quince años de desarrollo de este producto regional, sobre todo durante el período correspondiente a la IP *Vale dos Vinhedos*.

Actualmente, el conjunto de los productos posee una calidad y unas características determinadas por los factores naturales y humanos de esa región. De ese modo, los productores han solicitado el reconocimiento de la región como denominación de origen para sus vinos, estableciendo unas condiciones más restrictivas que garanticen la calidad, la originalidad y la tipicidad de los productos que lleven esa denominación de origen.

#### *Los desafíos que planteó la indicación geográfica Vale dos Vinhedos*

Se logró obtener la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* gracias al esfuerzo y a la determinación de los productores organizados en torno a la Aproveale.

A nuestro entender, las principales dificultades encontradas en el camino fueron las siguientes:

a) la sensibilización de los productores acerca del valor que tenía la indicación geográfica en tanto que política de fomento de la producción y la protección de productos vitivinícolas;

b) la asimilación por los productores de conceptos y valores vinculados a las indicaciones geográficas en un país sin tradición en ese ámbito;

c) la necesidad de realizar cambios estructurales en la producción (vitícola y enológica) y la gestión (decisiones colectivas en el seno de la Aproveale) para adaptar una producción que históricamente no disponía de las estructuras adecuadas para realzar el valor de los productos de origen;

d) el concepto de indicación geográfica era poco o nada conocido por parte del consumidor brasileño.

Por otra parte, consideramos que la trayectoria recorrida para el establecimiento de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* presenta ciertas ventajas que residen en los puntos siguientes:

a) la determinación de los productores de trabajar en favor del reconocimiento de una indicación geográfica, contemplando eventualmente la obtención de una denominación de origen;

b) el apoyo de varias instituciones al grupo de la Aproveale: la idea de indicación geográfica en tanto que instrumento de política sectorial; la estructuración y ejecución de proyectos de I+D en favor de la indicación geográfica, acometidos por varias instituciones de I+D (Embrapa Uva e Vinho, Embrapa Clima Temperado, Embrapa Florestas, UCS, UFRGS, Fapergs, Finep et Sebrae) en coordinación con la Aproveale;

c) el apoyo a largo plazo de *Embrapa Uva e Vinho* a todas las etapas de consolidación de la indicación geográfica (desarrollo, reconocimiento, consolidación y

evaluación a lo largo del tiempo): grupo de degustación de vinos, Consejo Regulador, apoyo analítico para la certificación de vinos que utilicen la indicación geográfica, etcétera;

d) el concepto de enoturismo desarrollado por la Aprovale, que ha añadido valor constantemente a la indicación geográfica y viceversa.

### *La competitividad vitivinícola y el desarrollo territorial*

El desarrollo de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* ha hecho evolucionar la producción de vino y ha desarrollado asimismo el territorio delimitado (Tonietto, 2006).

El establecimiento de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* ha tenido repercusión desde el punto de vista económico, social y de propiedad industrial de las indicaciones geográficas (Yravedra, 1997). A continuación figuran varios aspectos de esa incidencia que se han observado en la región:

- a) cualificación tecnológica (viñedos, equipos enológicos, personal) en el conjunto de la producción vitivinícola;
- b) nuevas inversiones: bodegas, viñedos, infraestructura territorial;
- c) fomento de la notoriedad de la región en tanto que productora de vinos de calidad;
- d) captación de nuevos inversores y profesionales en torno a la producción vitivinícola: restaurantes, hoteles, artesanos...;
- e) fuerte aumento del enoturismo;
- f) fomento del valor añadido de los vinos y de sus facilidades de venta: venta directa, mercado regional, nacional e internacional;
- g) afirmación de la calidad y la originalidad de determinados vinos, sobre la que se basa el establecimiento de la denominación de origen;
- h) dispositivos jurídicos para controlar la falsificación de vinos que utilicen la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos*.

En este momento está en marcha un proyecto de evaluación de la repercusión económica, social y territorial de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* para describir y cuantificar los cambios debidos a dicha indicación (a cargo del Embrapa, Unicamp, USP y Aprovale).

### **EL VALE DOS VINHEDOS COMO REFERENCIA PARA NUEVAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS EN EL BRASIL**

Teniendo en cuenta los resultados positivos que se han puesto de manifiesto en relación con la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* y su incidencia en la producción vitivinícola, la organización territorial y el desarrollo de la imagen de la región y del enoturismo, los vitivinicultores del Brasil han considerado que esta iniciativa constituye una baza importante para la competitividad sectorial.

*La creación de asociaciones de productores para las nuevas indicaciones geográficas de vinos*

En 2010, el INPI ha reconocido la IP de vino *Pinto Bandeira*, bajo la tutela de la asociación de productores Asprovinho. *Pinto Bandeira* es la segunda indicación geográfica de vinos reconocida en el Brasil (Flores et al., 2005; Falcade et al., 2010).

Actualmente, están en curso de desarrollarse en el Brasil varias indicaciones geográficas de vinos (Tonietto & Zanús, 2007), con el fin de obtener el reconocimiento oficial, gestionadas por las respectivas asociaciones de productores de defensa y valorización de los vinos (entre paréntesis figuran las siglas de las asociaciones): *Monte Belo* (Aprobelo), *Altos Montes* (Apromontes), *Farroupilha* (AfaVin) y *Submédio São Francisco* (Vinhovaf) (Gráfico 3).

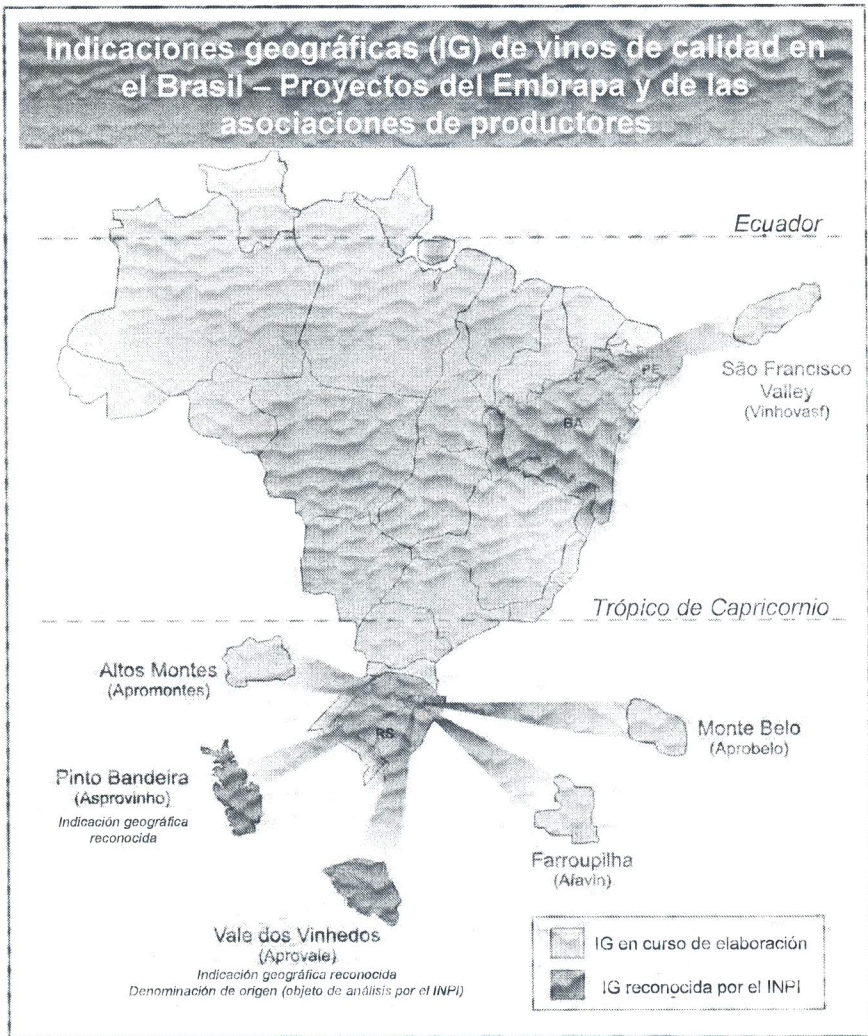
Desde esa perspectiva, se está llevando a cabo una serie de investigaciones en relación con el ámbito de producción vitivinícola, con el fin de ofrecer los elementos que caracterizan los factores naturales (cartografía de los suelos, zonificación climática, relieve, paisaje, análisis de datos integrados en SIG, delimitación de zonas) y humanos (cepas, gestión agrovinícola, calidad de la uva vinífera, características químicas de los vinos, caracterización sensorial y elementos de la tipicidad de los vinos) que sirvan de base a la delimitación y el establecimiento de pliegos de condiciones correspondientes a las indicaciones geográficas (Falcade et al., 1999; Flores et al., 2005; Tonietto, 2006).

En otras regiones vitivinícolas del Brasil, como la *Campanha*, la *Serra do Sudeste* y el *Planalto Catarinense*, se ha constatado la voluntad de los vitivinicultores de encaminarse a una producción que goce de mayor identidad regional y la posibilidad de buscar la protección de indicaciones geográficas. Está en curso de elaboración un nuevo proyecto del Embrapa para establecer una indicación geográfica en la región de la *Campanha Gaucha* de Río Grande del Sur (asociación de productores: *Vinhos de Campanha*).

*Establecimiento de indicaciones geográficas para otros productos y regiones del Brasil*

A partir sobre todo del año 2003, otras instituciones del país han tratado de dar a conocer el tema de las indicaciones geográficas y ofrecer la cualificación pertinente a las personas relacionadas con ese ámbito (Sebrae, Ministerio de Agricultura del Brasil, entre otros). Se han organizado simposios y encuentros con el fin de movilizar a los distintos Estados en aras de diagnosticar los productos respecto de los que se podrían obtener indicaciones geográficas.

Gráfico 3: Indicaciones geográficas reconocidas (*Vale dos Vinhedos* y *Pinto Bandeira*) y otras en curso de reconocimiento en el Brasil (autores: Luciana E.M. Prado & Jorge Tonietto - Embrapa Uva e Vinho).



De ese modo, de manera paralela a las iniciativas del sector vitivinícola, ha visto la luz en el Brasil otra serie de proyectos de indicaciones geográficas reconocidas como tales (café, *cachaça*, arroz, frutas, carne de vacuno, cuero...). En ese sentido, el ejemplo de la indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* ha resultado emblemático en tanto que estudio de caso que ha de utilizarse como modelo o reflexión para las indicaciones geográficas de otros productos.

En la actualidad, se han presentado ante el INPI gran número de solicitudes de reconocimiento de indicaciones geográficas y decenas de proyectos se hallan en marcha en el país. El fomento de las indicaciones geográficas se aplica asimismo a productos agrícolas, productos de la agroindustria y de la artesanía, piedras preciosas, etcétera. La legislación brasileña hace posible incluso el reconocimiento de indicaciones geográficas de servicios.



## CONCLUSIONES

En el cuarto período evolutivo de la vitivinicultura brasileña, las indicaciones geográficas forman parte de las estrategias de cambios conceptuales y estructurales concebidas para aumentar la competitividad de los vinos brasileños en el mercado nacional e internacional. Realzar el valor de la calidad diferencial y de la tipicidad de los productos a partir de indicaciones geográficas reconocidas se ha convertido en un elemento de la política sectorial.

La indicación geográfica *Vale dos Vinhedos* fue la primera indicación geográfica del Brasil y ha servido de ejemplo satisfactorio de ese instrumento de propiedad industrial, además de alentar otras iniciativas de valoración de productos singulares por su origen y su calidad, tanto el vino como otros productos.

Ahora más que nunca se están desarrollando numerosas indicaciones geográficas en varias regiones geográficas del Brasil. Es de prever que las indicaciones geográficas pasen a ser un sólido instrumento de política de desarrollo y de competitividad para los productos brasileños en el mercado nacional e internacional.

*Bibliografía:*

Brasil. 1996. Lei nº 9.279, de 14 de maio de 1996 - Lei da Propriedade Industrial. Brasília : Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior.

Falcade I.; Mandelli F.; Flores C.A.; Fasolo P.J.; Potter R.O. 1999. Vale dos Vinhedos : caracterização geográfica da região. Caxias do Sul : EDUCS. 144 p. (Falcade, I. et Mandelli, F., Org.).

Falcade, I.; Tonietto, J.; Zanus, M.C. 2010. Indicação de Procedência Pinto Bandeira : vinhos finos e espumantes. Bento Gonçalves: Embrapa Uva e Vinho. 1 folder.

Flores, C. A.; Mandelli, F.; Falcade, I.; Tonietto, J.; Salton, M.A.; Zanus, M.C. 2005. Vinhos de Pinto Bandeira : características da identidade regional para uma indicação geográfica. Bento Gonçalves: Embrapa Uva e Vinho. (Embrapa Uva e Vinho. Circular Técnica, 55). 12p.

Instituto Nacional da Propriedade Industrial. 2000. Resolução nº 075/2000, de 28 de novembro de 2000 – Estabelece as condições para o registro das indicações geográficas. Rio de Janeiro: INPI. 7p.

Tonietto, J. 1993. O conceito de denominação de origem : uma opção para o desenvolvimento do setor vitivinícola brasileiro. Bento Gonçalves: EMBRAPA. 20p.

Tonietto, J. 2002. Indicação geográfica Vale dos Vinhedos: sinal de qualidade inovador na produção de vinhos brasileiros. In: V Simpósio Latino-Americano sobre Investigação e Extensão em Pesquisa Agropecuária/V Encontro da Sociedade Brasileira de Sistemas de Produção, 2002, Florianópolis. Anais. Florianópolis: IESA/SBSP, 2002. p.1-16.

Tonietto, J. 2006. Experiências de desenvolvimento de indicações geográficas : vinhos da Indicação de Procedência Vale dos Vinhedos. In: Valorização de produtos com diferencial de qualidade e identidade: indicações geográficas e certificações para competitividade nos negócios. Brasília, Sebrae. p.155-176. (Vinícius Lages, Léa Lagares, Christiano Braga. Org.). 274p

Tonietto, J. ; Carbonneau, A. 1999. Análise mundial do clima das regiões vitícolas e de sua influência sobre a tipicidade dos vinhos: a posição da viticultura brasileira comparada a 100 regiões em 30 países. In: IX CONGRESSO BRASILEIRO DE VITICULTURA E ENOLOGIA, 1999, Bento Gonçalves. Anais. Bento Gonçalves: Embrapa Uva e Vinho. p.75-90.

Tonietto, J., Zanus, M. C. 2007. Vins de qualité d'origine contrôlée au Brésil. In: XXX World Congress of Vine and Wine, 2007, Budapeste. Proceedings of the XXX OIV World Congress. Budapeste: OIV, 2007. p.1-5.

Tonietto, J.; Mello, L.M.R. 2001. La Quatrième Période Évolutive de la vitiviniculture brésilienne : changements dans le marché consommateur du pays. In : 26º Congreso Mundial & 81ª Asamblea General de la Organización Internacional de la Viña y el Vino, 2001, Adelaida, Congreso, Actas. Adelaida: Organización Internacional de la Viña y el Vino - OIV. v.3. p.272-280.

Yravedra, G. 1977. Denominações de origem e indicações geográficas de produtos vitivinícolas. Bento Gonçalves: EMBRAPA-CNPUV. 20p. (EMBRAPA-CNPUV. Documentos, 18. Jorge Tonietto, traductor).